

43-93 Signalling box User's instructions

The signalling box is a simplified fencing panel. It operates on a 9 V battery. Its purpose is to simulate the hits during the bouts of foil and épée fencing. It should be controlled whether the hits were actual ones and their strength proper.

The switch of the signalling box has two positions. One of them with whistling effect is for foil fencing and the other one without whistling belongs to épée fencing.

Plug the body cable in the signaling box and in the fencing weapon. After this on hits with a strength according to the rules a whistling could be heard.

The signalling box could be used for training as well as in case of beginners to practice the simplified fencing without fencing panel.

Taking hold the point and the fencing weapon with both hands at the same time results a short-circuit in the apparatus. Under such circumstances it does not respond to the point's pressure, there will not be any whistling. This is not a defect!

When not in use care should be taken not to let the switch in foil position, because this results a continuous whistling and by this the battery could discharge within a short time.

43-93 Iskolázathoz találatjelző box Használati útmutató

A box egy egyszerűsített találatjelző, 9 V-os elemmel működik. Alkalmas tőr és párbajtőr vívásban az asszók közbeni találat adás szimulálására. Ellenőrizni lehet, hogy a találatok megültek-e, megfelelő erővel történtek-e.

A találatjelző box kapcsolóját egyik állásban, ahol sípoló hangot ad a tőr, a másik állásban ahol nem ad hangot a párbajtőr víváshoz kell átkapcsolni.

Dugjuk be a találatjelző boxba és a vívófegyverbe a testvezetéket. Ezután a szabályoknak megfelelő erősségű szűrésokra sípoló hang hallatszik.

A találatjelző box egyaránt alkalmas iskolázatásnál és kezdő vívók találatjelző gép nélküli egyszerűsített vívásának gyakorlásához.

A hegy és a vívófegyver egyszerre két kézzel történő megfogásakor a készülékben rövidzárlat keletkezik. Ilyenkor a hegy benyomására nem reagál, nem ad hangot. Ez nem hiba!

Használaton kívül vigyázzunk arra, hogy ne hagyjuk tőr állásban a kapcsolót, mert a folyamatos hangjelzéstől az elem rövid idő alatt lemerülhet.

PBT Hungary Ltd.